



MENTION SPÉCIALE
BIARRITZ 2021
Festival du cinéma latino-américain



MEJOR
LARGOMETRAJE
PROGRAMA CHIMAL: Selección Nacional
DOCUMENTA
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
Y NARRATIVAS DE NO FICCIÓN 2022



Best Native American Film
VAYCHILETIK
LANAFF Latino &
Native American
Film Festival

2024



41st JEAN ROUCH
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
**LIVING
HERITAGE
PRIZE**
International Competition 2022



FICM
SPECIAL MENTION FOR
MEXICAN FEATURE-LENGTH
DOCUMENTARY
2021

VAYCHILETIK

una película de Juan Javier Pérez

Sinopsis

A través de los sueños, los dioses dieron a José el don de la música y el cargo de tocar en las fiestas sagradas de Zinacantán, un territorio maya tsotsil de los Altos de Chiapas. Ahora que está en la edad madura de su vida, José quisiera descansar... pero teme el castigo de los dioses si deja el cargo antes de tiempo. ¿Hasta dónde llegan las consecuencias de los sueños?







Créditos

Guion y dirección: **Juan Javier Pérez**
Protagonistas: **José Pérez López, Elvia Pérez Suárez, Esteban Pérez Pérez**
Producido por: **Daniela Contreras, Nicolas Défossé**
Fotografía: **Ángel López Gómez**
Sonido directo: **Juan Javier Pérez**
Edición: **Nicolas Défossé**
Diseño sonoro: **Martin de Torcy**
Mezcla: **Carlos Cortés Navarrete**
Colorista: **Néstor A. Jiménez Díaz**
Diseño gráfico: **Adolfo López Magaña**

Casa productora: **Terra Nostra Films**
Con el apoyo de: **Escuela de Cine Documental de San Cristóbal de Las Casas, IMCINE (Mexican Film Institute), EGM (Estímulo Gabriel García Márquez para la Creación Cinematográfica en México y Centroamérica), Splendor Omnia.**



Declaración del director

VAYCHILETIK significa “sueños” en la lengua maya tsotsil y está dedicada a las guardianas y guardianes que dan su vida, que luchan resisten y sueñan para el florecimiento de nuestras culturas originarias.

Es una historia que guardo desde mi infancia. Cuando se acercaba alguna festividad del pueblo, sabía que mi ropa tradicional “pok’uil” (cotón) debería estar lista, ya que por las tardes y noches acompañaría a mi padre para verlo tocar. A pesar de que las ceremonias dilataban y nos desvelábamos, debía aguantar y cuidar a mi padre porque los efectos del “pox” (bebida ceremonial de aguardiente) lo ponían más alegre y a veces necio. Los sonidos del arpa, la guitarra, el violín, la flauta de carrizo, el tambor y el olor a copal me arrullaban y me hacían soñar.

Es un fragmento de la vida de mi padre, a quien le fue otorgado un don a través de los sueños, un don que no puede ser rechazado por miedo a que los dioses lo castiguen. Mi madre ha cobijado sus sueños y pesadillas y quiero honrarlos con esta película porque sólo de esta manera esta historia quedará por siempre en nuestra memoria, y puede transmitir esta construcción cultural, este vivir diario guiado desde un mundo feroz y bello de la cultura tsotsil de Chiapas, México.





Semblanza del director

Juan Javier Pérez nació en 1989 en Chiapas, México, en el pueblo maya tsotsil de Zinacantán. Desde pequeño ha participado en ceremonias de su comunidad como compañero de su padre, un reconocido músico tradicional. Junto con sus primos y amigos, inició una exploración de los sonidos típicos de la cultura zinacanteca y es el baterista del grupo de rock tsotsil "Yibel". Estudió una licenciatura en Comunicación Intercultural en la UNICH y Documental en la Escuela de Cine Documental de San Cristóbal de las Casas. " Vaychiletik "es su primer largometraje documental.







Prensa

“Vaychiletik es el retrato delicadamente conmovedor de una comunidad cuya existencia es una forma de resistencia. [...] Este es un ejemplo estupendo de una historia que presenta acción mínima a favor de meditación profunda”.

Justine Kraemer, Pages and Pictures, Canadá

“...un viaje en el tiempo y la historia, donde lo íntimo y lo universal se rozan y cuestionan la relación con el mundo”.

Yessica Morales, Chiapas Paralelo, México

“Es una película que habla de la memoria, pero también que trata de defender y resguardar todo ese conocimiento ancestral”.

Cuarto Poder, México

“Si bien las imágenes son magníficas y la película revela una lengua maya todavía muy viva, todo el folclore es así apartado por el enfoque del realizador en la construcción de un relato bien definido”.

Cédric Lépine, Le Club de Mediapart, Francia

“...Vaychiletik asume con responsabilidad la tarea de retratar un modo de vida desconocido y fascinante [...] al tiempo que construye una punzante reflexión sobre el apego a la tradición como una valiosa muestra de compromiso cívico, pero también como un pesado lastre vital”.

Manu Yáñez, Los Otros Cines Europa

"...la película funciona como testimonio de la disyuntiva en la que vive un hombre que debe decidir todos los días entre sus planes y los que los dioses han señalado para él".

Javier Espinoza, Odioso Crítico, México

"Ver a José abrazando por completo su humanidad de esta manera cósmica lo hace aún más cercano".

Justine Kraemer, Pages and Pictures, Canadá

"La película despliega un tono tragicómico inusual en el género documental. Descubrimos medio consternados, medio divertidos, los reveses de este cultivador, reclutado como músico en su sueño, por los dioses".

Festival Biarritz Amérique Latine, Francia

"Vaychiletik [...] presenta sutilmente el peso de este universo onírico que no puede ser revelado. El cine asume, entonces, el papel de revelación psicoanalítica en lo que muestra y en el sueño que ofrece compartir".

Cédric Lépine, Le Club de Mediapart, Francia







Premios

- Premio del Patrimonio Cultural Inmaterial (XLI Jean Rouch International Film Festival, París, Francia)
- Mención especial del jurado a Mejor Largometraje Documental Mexicano (XIX Festival Internacional de Cine de Morelia, México)
- Mención especial del jurado a Mejor Largometraje Documental (XXX Festival Biarritz Amérique Latine, Francia)
- Premio del Jurado a Mejor Largometraje Documental (X Doqumenta Festival Internacional de Cine y Narrativas de No Ficción, Querétaro, México)
- Premio a la Mejor Película Nativo Americana (XIV Festival de Cine Latino y Nativo Americano, Connecticut, Estados Unidos)

MENTION SPÉCIALE
BIARRITZ 2021
Festival du cinéma latino-américain

VIVA MEXICO
Sélection Officielle

FICM
MENCION ESPECIAL
A LARGOMETRAJE
DOCUMENTAL MEXICANO
2021

ZANAI
Festival de cine documental mexicano
SELECCIÓN OFICIAL
2021

Reflets du
cinéma ibérique et
latino-américain
SÉLECTION
OFFICIELLE
2022

41st JEAN ROUCH
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
**LIVING
HERITAGE
PRIZE**
International Competition 2022

**MEJOR
LARGOMETRAJE**
PROGRAMA CHIMAL: Selección Nacional
DOCUMENTA
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
Y NARRATIVAS DE NO FICCIÓN 2022

AMBULANTE
Film Festival

official
selection
trinidad + tobago
film festival
2022

LIFY
¡expresate!
OFFICIAL SELECTION
2022

**CONTRA EL SILENCIO
TODAS LAS VOCES**
Selección oficial
2022

2022 OFFICIAL SELECTION
**VIRGINIA
FILM FESTIVAL**

SELECCIÓN OFICIAL
**MICMX
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL**
2023

SMITHSONIAN
**MOTHER TONGUE
FILM FESTIVAL**
OFFICIAL SELECTION 2023

SELECCIÓN OFICIAL
IV FESTIVAL DE CINE
LATINOAMERICANO
LENGUAS ORIGINARIAS

SÉLECTION OFFICIELLE
FIFEQ
FESTIVAL INTERNATIONAL
DU FILM ETHNOGRAPHIQUE
DU QUÉBEC - MONTRÉAL
2023

OFFICIAL
SELECTION
**LASA
FILM FESTIVAL**
2023

TWELFTH ANNUAL
**PHILADELPHIA
LATINO FILM
FESTIVAL**
OFFICIAL SELECTION
2023

OFFICIAL SELECTION
**ILINDEN DAYS
INTERNATIONAL
ETHNOGRAPHIC FILM
FESTIVAL**
2023

OFFICIAL SELECTION
POCAHONTAS REFRAMED
FILM FESTIVAL
2022

17^a
**MUESTRA
CINE+VIDEO
INDÍGENA**
SELECCIÓN OFICIAL 2023
- CHILE -

2023
**»imagine
NATIVE**
OFFICIAL
SELECTION

LOS ANGELES
**TOMORROW'S
FILMMAKERS
TODAY**
OFFICIAL SELECTION 2023

Best Native American Film
VAYCHILETIK
LANAFF
Latino &
Native American
Film Festival
2024

OFFICIAL SELECTION
**German International
Ethnographic Film
Festival**
2024

www.vaychiletikdocumental.com
f /Vaychiletikdocumental
@vaychiletikdocumental

www.terranostrafilms.com
f /terranostrafilms
contacto@terranostrafilms.com



FOPROCINE

GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ PARA LA CREACIÓN CINEMATOGRAFICA EN MEXICO Y CENTROAMERICA
Cinemi

SPLENDOR OMNIA
POSTPRODUCTION STUDIOS

